



蓝波

Lan Bo, Čína/China

FOTO DIVADLO OTANEC
HUDBA GRAFIKA VIDEO
DAMA
Súkromná základná umelecká škola

1. APRÍL 2025



Vlado MEŠÁR, Slovensko/Slovakia

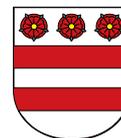
XXXI. ROČNÍK
MEDZINÁRODNEJ SÚŤAŽE
KRESLENÉHO HUMORU
NA TÉMU

PIVO

ZLATÝ
SÚDOK
2025

31st International Cartoon
Competition on the Topic of
BEER

THE GOLDEN KEG
2025



PREŠOVSKÝ
SAMOSPRÁVNÝ
KRAJ



VELKÁ CENA (Grand Prix): Raed KHALIL, Sýria/Syria

TÚLAVÝ ZLATÝ SÚDOK

Pre dosiaľ neinformovaných chcem uviesť, že podnetom na organizovanie súťaže kresleného humoru Zlatý súdok bol fakt, že v roku 1994 sa vtedajšie vedenie Pivovaru Šariš veľkoryso rozhodlo financovať humoristicko-satirický časopis Bumerang a nijako nezasahovalo do jeho obsahu. Teda nepožadovali ani to, aby sme v ňom propagovali pivo, dokonca ani to, ktoré sa tam varilo. Preto redakcia prišla aspoň s návrhom organizovať súťaž kresleného humoru na tému PIVO a už v roku 1995 sa uskutočnil prvý ročník Zlatého súdka. A pivovar financoval nielen Bumerang, ale aj všetky výdavky, spojené s realizáciou súťaže. To trvalo niekoľko rokov, až kým sa Pivovar Šariš nedostal do rúk veľkej nadnárodnej spoločnosti.

Časopis v tejto situácii nemal šancu na prežitie a v roku 1997 zanikol. Nový majiteľ nemal záujem ani o súťaž, no Zlatý súdok každým rokom aj bez jeho podpory akosi prežival.

Ale keďže bumerangy majú tú vlastnosť, že sa vracajú, tak aj časopis Bumerang od roku 2015 začal opäť vychádzať vo vydavateľstve Sportpress, ale koncom minulého roku po nástupe nového riaditeľa zanikol.

A medzitým prišlo aj k iným zmenám. Kým všetkých predošlých 29 ročníkov súťaže sa konalo v prešovskej galérii (predtým Šarišskej, teraz Krajskej) a na pešej zóne pred budovou v centre mesta, nové vedenie galérie už pred minulým, jubilejným 30. ročníkom, našu dlhoročnú spoluprácu zrušilo.

Ten sa konal v iných priestoroch, ktoré nám ochotne a operatívne, mimo svojich výstavných plánov, poskytlo Múzeum rusínskej kultúry v Prešove.

Medzinárodná súťaž kresleného humoru na tému PIVO však pokračuje 31. ročníkom, no zasa v iných priestoroch. Tentoraz nám ich ochotne poskytla Súkromná základná umelecká škola DAMA takmer v centre mesta.

A čo bude takto o rok, to si netrúfam povedať. Ale podľa pomerne nižšej účasti autorov v porovnaní s predošlými ročníkmi by sa dalo usudzovať, že tvorcovia sú už po tých rokoch z jednej a tej istej témy dosť vyčerpaní. a mali by si odpočinúť. No a keď odpočinúť, tak kde inde, keď nie v krčme pri pive....

Fedor VICO, konateľ súťaže

SLOVO PREDSEDU POROTY

Napriek zložitým politickým zmenám doma i vo svete, máme z Prešova dobrú správu. Súťaž kresleného humoru Zlatý súdok načala štvrtú desaťročnicu a je na území mesta najstabilnejším humoristickým podujatím, ktoré nemení nielen tému a termín, ale ani svojho konateľa. Aj preto sa teší obľube domácich i zahraničných autorov. Nekoná sa síce v prvý augustový piatok, na ktorý pripadá Medzinárodný deň piva, ale symbolicky otvára ročný cyklus rôznych osláv venovaných pivným tradíciám, ktoré sa konajú v Európe vo viacerých termínoch.

Aj v roku 2025 autori z viacerých štátov doručili do súťaže mnoho humorných kresieb, ktoré posúvajú latku humorného vnímania piva a jeho vzťahu s (ne)realite do vyššieho levelu. Porota mala preto plné ruky práce a ešte plnšiu hlavu pri výbere tých najlepších diel. Napokon však dospela k rozhodnutiu, o ktorom sa mesto i okolitý svet dozvie už tradične 1. apríla. Všetkým zapojeným autorom i návštevníkom výstavy ďakujem za ich nekončiaci záujem a želim v mene poroty nefalšované pobavenie.

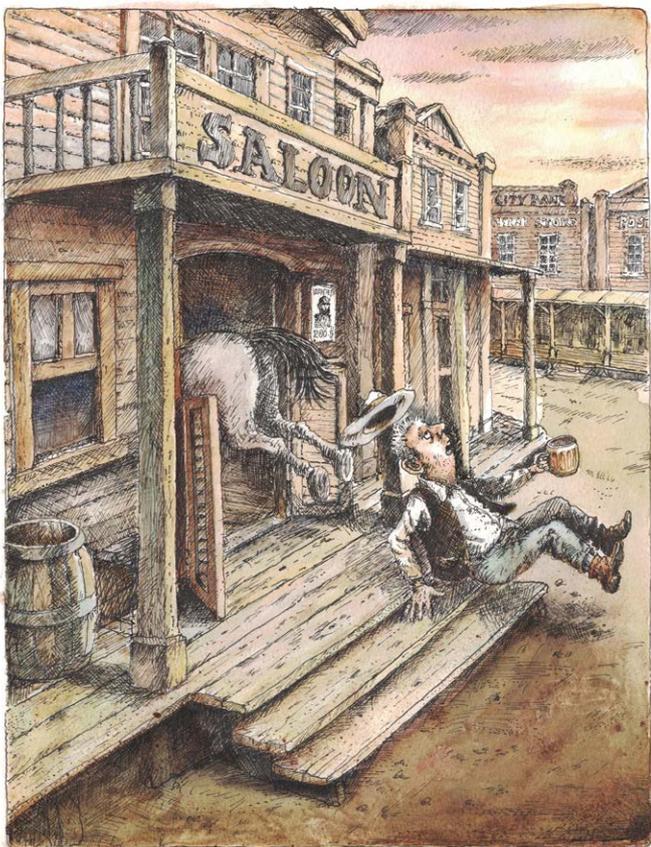
Peter KRAJŇÁK, predseda poroty

JURY CHAIR'S FOREWORD

Despite the complex political changes at home and abroad, we have some good news from Prešov. The Golden Keg cartoon humour competition has entered its fourth decade and is the most stable humour event in the city, which does not change only its topic and date, but also its officer. Also because of that it is popular with domestic and foreign authors. Although it is not held on the first Friday in August, which is the International Beer Day, it symbolically opens the annual cycle of various celebrations dedicated to beer traditions, which take place in Europe on several dates.

In 2025, authors from several countries submitted many humorous drawings to the competition that raise the bar of humorous perception of beer and its relation to (un) reality to a higher level. The jury therefore had its hands full of work and its heads even fuller when selecting the best works. Finally, however, it reached a decision, which the city and the surrounding world will learn about on 1st April, as is traditionally. I would like to thank all participating authors and visitors to the exhibition for their endless interest and, on behalf of the jury, I wish them genuine entertainment.

Peter KRAJŇÁK, Jury Chair



3. cena za kolekciju/3rd Prize for collection:
Vratislav MATOUŠEK, Slovensko/Slovakia

A WANDERING GOLDEN KEG

For those not yet informed, I would like to mention that an impulse for the organising of The Golden Keg cartoon competition was the fact that, in 1994, the then management of Šariš Brewery generously decided to finance a humour and satire magazine Bumerang and did not interfere with its content in any way. So, they did not even require that we promote beer in it, not even the one that was brewed there. The Editor's office therefore came up with an idea to at least organise a cartoon competition on the topic of BEER and, as early as in 1995, the first year of The Golden Keg took place. And the brewery financed not just Bumerang, but also all costs related with the realization of the competition. That lasted for several years, until Šariš Brewery got into the hands of a large multinational company.

The magazine had no chance of survival in this situation and it closed down in 1997. The new owner was not interested in the competition, but The Golden Keg somehow survived each year even without its support.

Just as boomerangs have the property of returning, the Bumerang magazine started to be published again by the Sportpress publishing house in 2015, but it closed down at the end of last year after the new director took office.

And in the meantime, other changes have also occurred. While all previous 29 years of the competition were held in the Prešov Gallery (formerly Šariš one, now Regional one) and on the pedestrian zone in front of the building in the city centre, the new management of the gallery cancelled our long-standing cooperation already before the last, jubilee, 30th year.

That one was held in other premises, which the Museum of Ruthenian Culture in Prešov willingly and operatively provided to us, outside of its exhibition plans.

However, the international cartoon humour competition on the topic of BEER continues with its 31st year, but again in different premises. This time, they were willingly provided by the DAMA Private Elementary School of Art almost in the city centre.

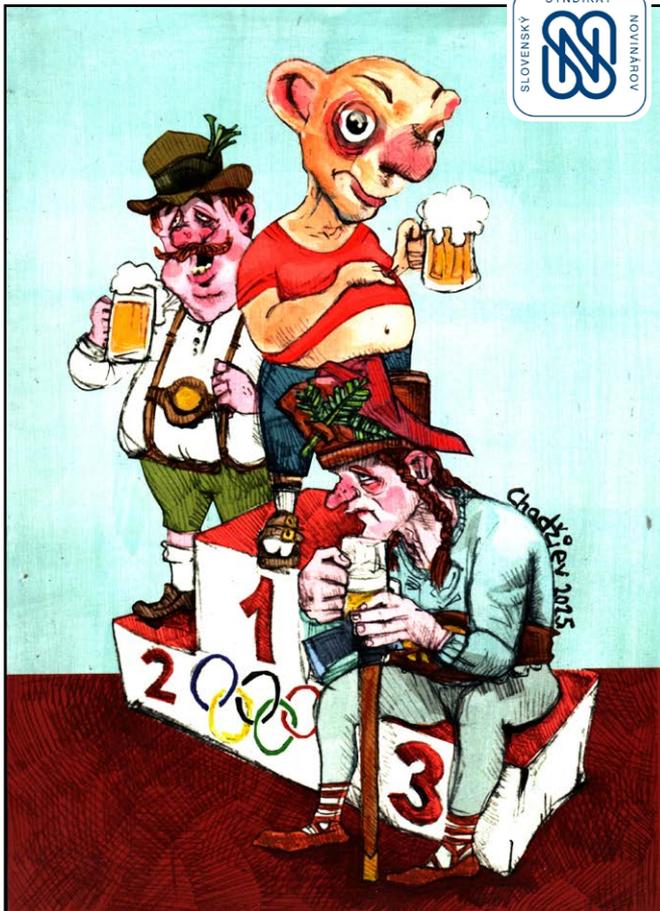
And I dare not say what will happen in a year. But according to the relatively lower participation of authors compared to previous years, one could conclude that the creators are already quite exhausted after all these years of one and the same topic and they should take a rest. And when to take a rest, where else if not in a pub with beer....

Fedor VICO, Competition Officer



1. cena/1st Prize: Qi Jingyan, Čína/China





Cena Slovensého syndikátu novinárov/Slovak Syndicate of Journalists Prize:
Ivo CHADŽIEV, Slovensko/Slovakia



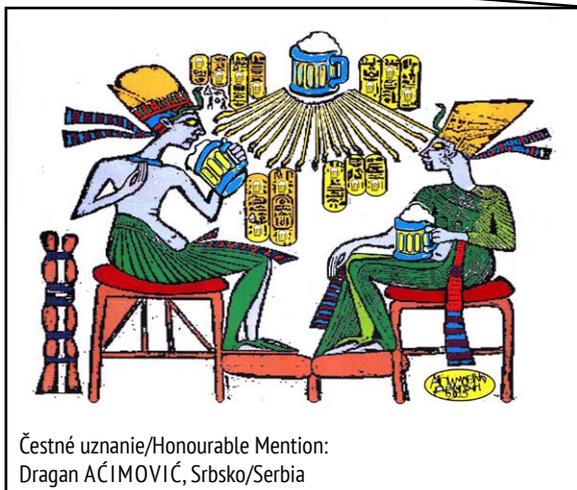
Guo yi hui, Čína/China



Čestné uznanie/Honourable Mention: Ján BUKOVINSKÝ, Slovensko/Slovakia



Čestné uznanie/Honourable Mention:
Bartolomiej BELNIAK, Poľsko/Poland



Čestné uznanie/Honourable Mention:
Dragan AĆIMOVIĆ, Srbsko/Serbia



Zheng Lu,
Čína/China



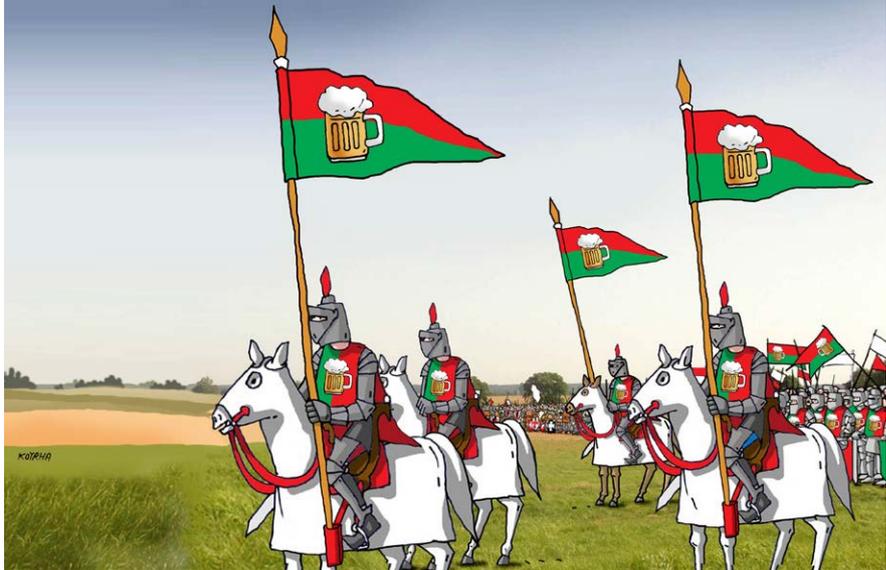
Cena Pivnej galérie v Prešove/Beer Gallery in Prešov Prize:
Konstantin KAZANCHEV, Ukrajina/Ukraine



Peter ZIFČÁK, Slovensko/Slovakia



Milan ŠEVCOV, Slovensko/Slovakia



Cena Igora Ševčička/Igor Ševčik Prize: Ľubomír KOTRHA, Slovensko/Slovakia

Rodák z obce Trenčianske Mitice (*1951) na Slovensku. Grafik maliar, ilustrátor, karikaturista, autor animovaných filmov, za ktorých získal viaceré ocenenia doma i za hranicami. V roku 1990 bol šéfom Štúdia animovaných filmov v Zlíne a od r. 1991 poradcom ministra kultúry a neskôr riaditeľom filmového a audiovizuálneho odboru Ministerstva kultúry ČR. Bol tiež zakladajúcim členom Českej únie karikaturistov. V roku 1999 bol predsedom poroty 5. ročníka Zlatého súdka. Zomrel v r. 2003 v Prahe.

Native from the village of Trenčianske Mitice (*1951) in Slovakia. A graphic artist, an illustrator, the author of animated films awarded by many prizes not only in Slovakia but also abroad. In 1990 he was Head of the Studio of Animated Films in Zlín and from 1991 he was a consultant for the Minister of Culture and later he became Director of the Film and AudioVisual Department of the Czech Ministry of Culture. He was also a cofounder of The Czech Cartoonists' Union. In

1999 he was a Jury Chairman of the 5th Golden Keg. Igor Ševčik died in Prague in 2003.



Igor ŠEVČÍK



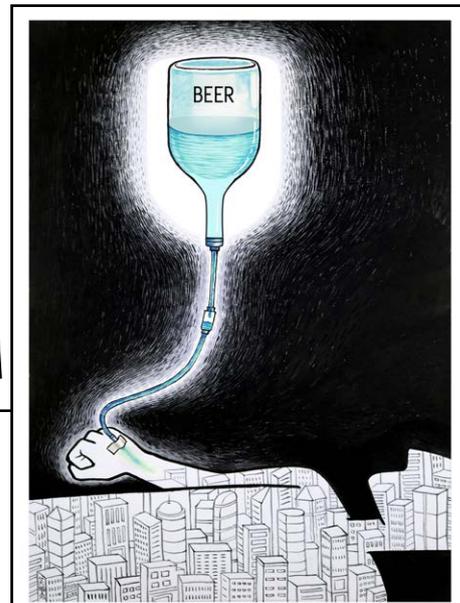
Čestné uznanie/Honourable Mention:
Roman SIKÁ, Slovensko/Slovakia



Miloš RANDÁK, Slovensko/Slovakia



Cai Weidong, Čína/China



Čestné uznanie/Honourable Mention:
Kuang Zuhai, Čína/China



Ján ALCNAUER, Slovensko/Slovakia



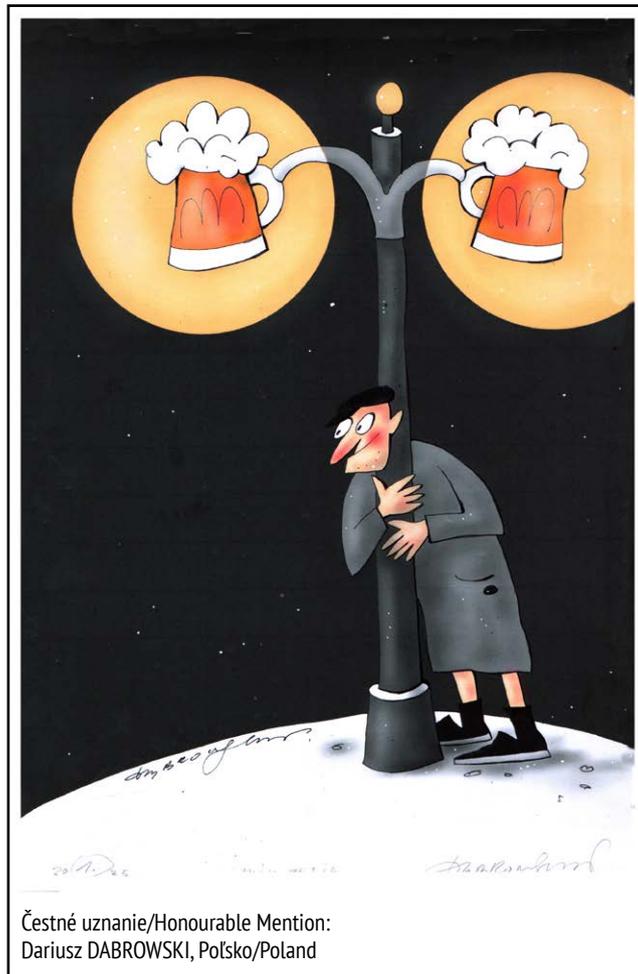
Marcel ČIŽMÁR, Slovensko/Slovakia



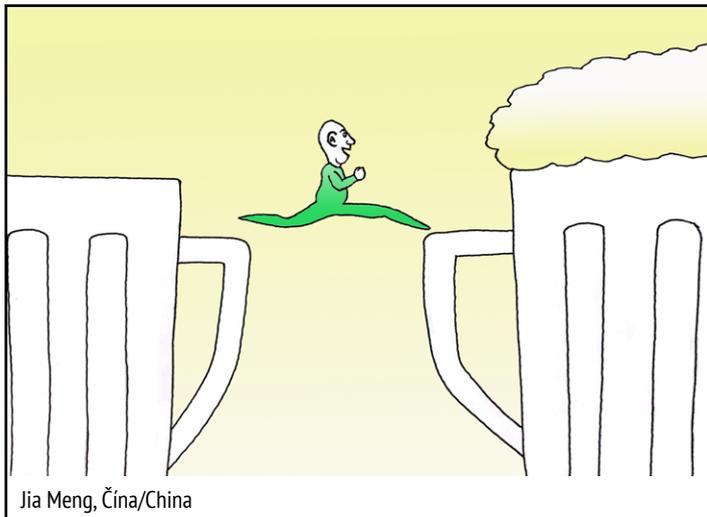
Laco TORMA, Slovensko/Slovakia



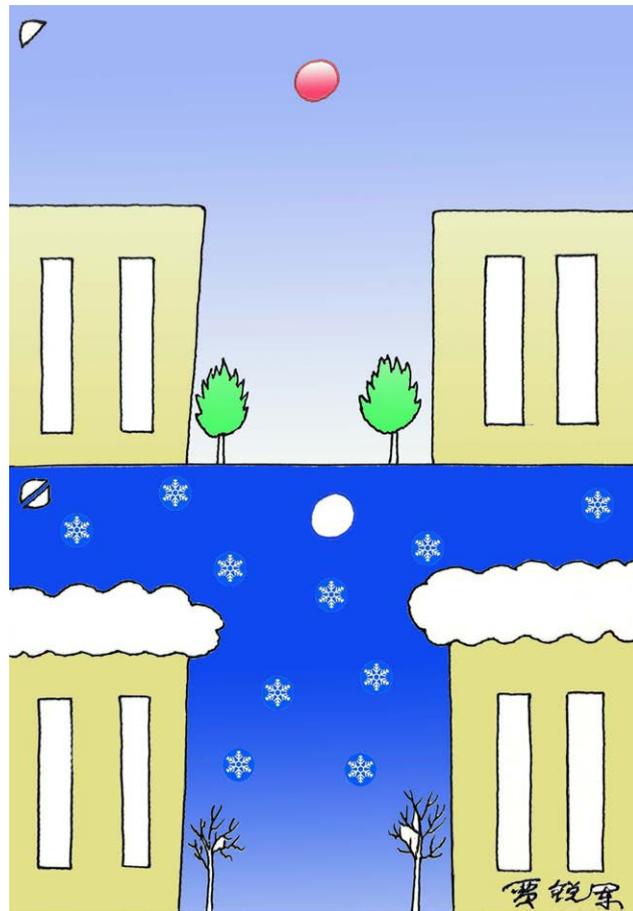
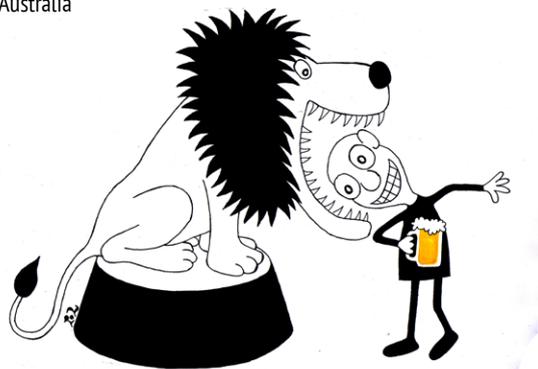
Janek JANOWSKI, Poľsko/Poland



Čestné uznanie/Honourable Mention:
Dariusz DABROWSKI, Poľsko/Poland

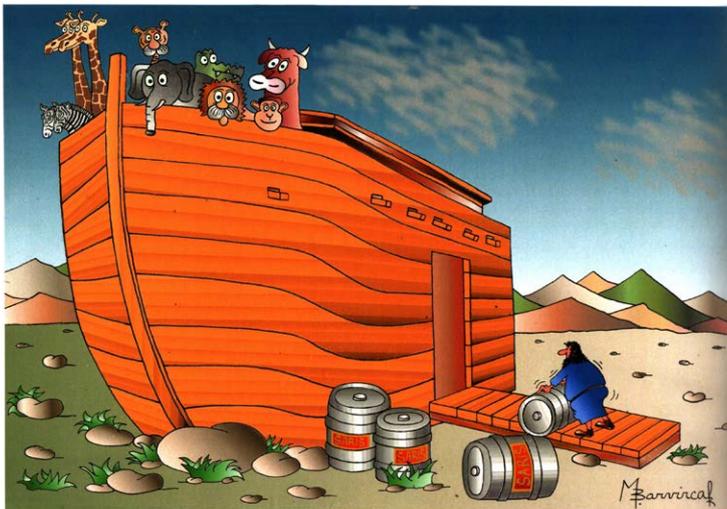


Louis POL,
Austrália/Australia



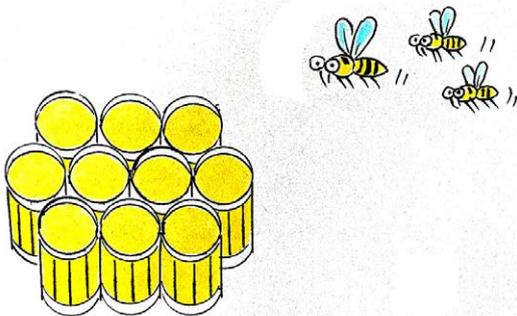
Jia Rui Jun, Čína/China

Miroslav BARYVIRČÁK, Slovensko/Slovakia



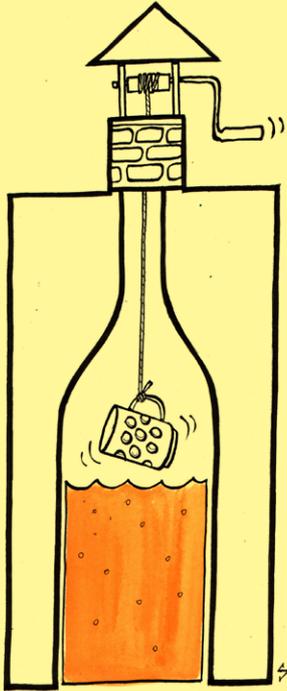
Shen Hong Li, Čína/China

利沈
画红



HENRYK CEBULA 2024

Čestné uznanie/Honourable Mention:
Henryk CEBULA, Poľsko/Poland



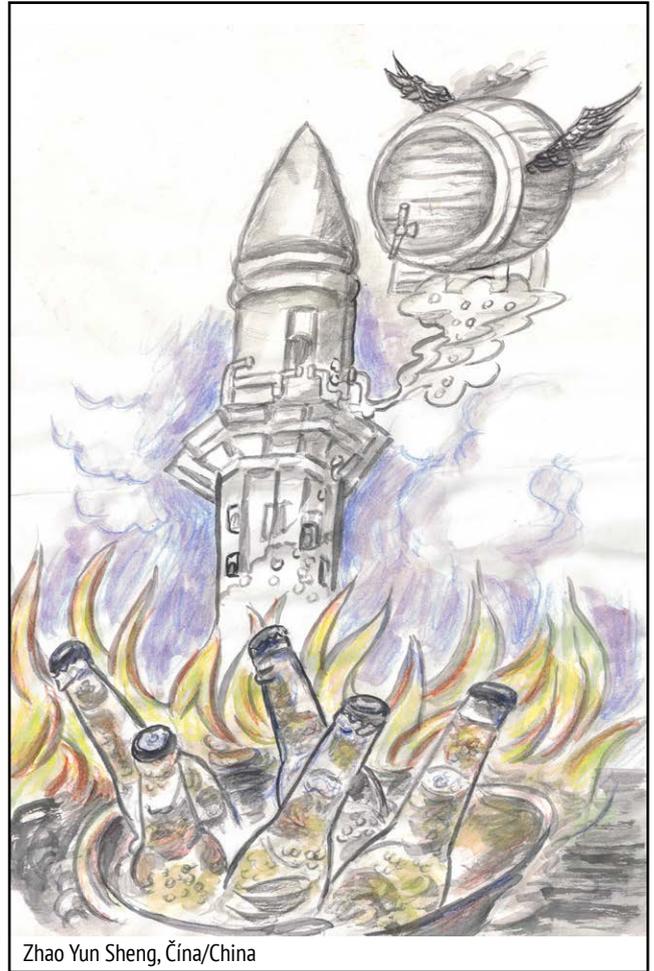
Radek STESKA,
Česká republika/Czech Republic



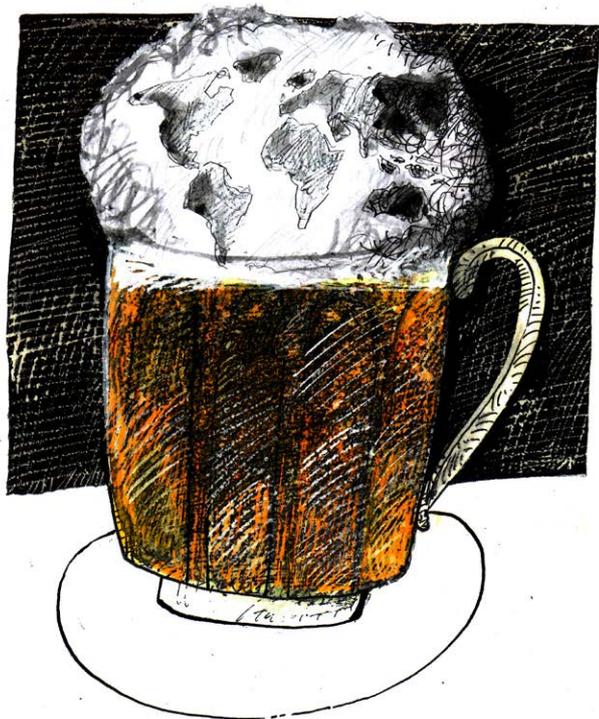
Jozef GRUŠPIER,
Slovensko/Slovakia



Viacheslav KAPRELIANTS,
Ukrajina/Ukraine



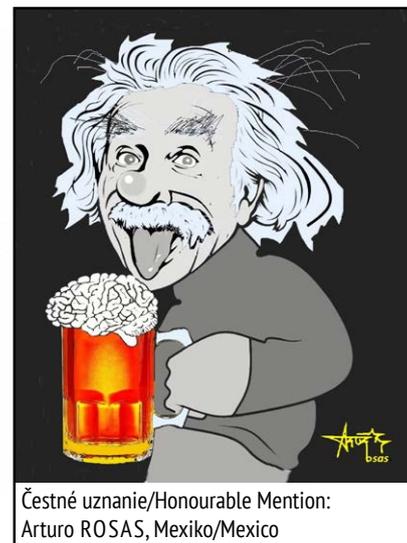
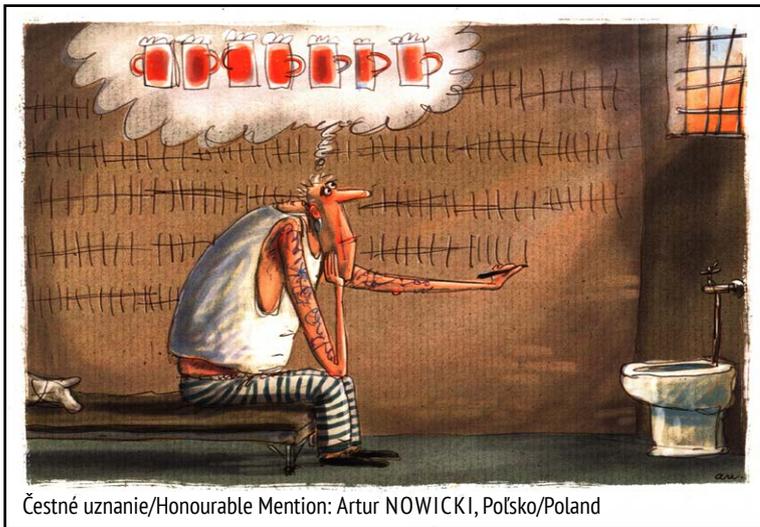
Zhao Yun Sheng, Čína/China



Cena predsedu poroty/Jury Chair's Award:
Jiří HIRŠL, Česká republika/Czech Republic



Čestné uznanie/Honourable Mention:
Mileta MILORADOVIĆ, Srbsko/Serbia





SÚŤAŽ OBOSLALI TÍTO AUTORI:

THE FOLLOWING AUTHORS
SENT THEIR WORKS TO THE
COMPETITION:

Austrália/Australia: Louis POL

Česká republika/Czech Republic:

Jiří HIRŠL, Radek STESKA

Čína/China: Cai Weidong, Guo

yihui, Ji ameng, Jia rui jun, Lan BO,

Liu Qiang, Qi Jingyan, Li Jichuan,

Luang Zuhai, Shang Jun, Shen

Hong Li, Tsang Sing Kau, Wei

Li, Xu Lin, Yang Liang Yi, Zhang

Yongqing,

Zhao Yun Sheng, Zheng Lu

Macedónsko/Macedonia: Keti

RADEVSKA

Mexiko/Mexico: Arturo ROSAS,

Gabriel Lopez MARTINEZ

Nemecko/Germany: Pavel

TAUSSIG, Jan TOMASCHOFF

Poľsko/Poland: Bartolomiej

BELNIAK, Henryk CEBULA, Dariusz

JANOWSKI, Sławomir MAKAL, Artur

NOWICKI, Zbigniew PISZCZAKO,

Grzegorz WACH,

Slovensko/Slovakia: Ján

ALCNAUER, Sofia ARTIUKH,

Miroslav BARVIRČÁK, Ján

BOROVSKÝ, Ján BUKOVINSKÝ,

Marcel ČIŽMÁR, Otilia

FERENČIKOVÁ, Anna GAJOVÁ,

Oskar GOBAN, Liiana GIŇOVSKÁ,

Stanislav GIŇOVSKÝ, Jozef

GRUŠPIER, Sabina GUMANOVÁ,

Michaela HUDÁČKOVÁ, Ivo

CHADŽIEV, Robert KELLY, Ľubomír

KOTRHA, Lucia KROMPAŠČÍKOVÁ,

Pavína LEŠKOVÁ, Vratislav

MATOUŠEK, Viktória MERTOVÁ,

Vlado MEŠÁR, Jozef MIKLIČ,

Rode OVŠÁKOVÁ, Tomáš

PASKOŠ, Klára PLOCÁROVÁ,

Sarka PRUCHNEROVIČOVÁ,

Miloš RANDÁK, Oliver SEDLÁK,

Vladimír SEMAN, Roman SIKA,

Zuzana ŠČERBAKOVÁ, Milan

ŠEVCOV, Mária ŠUGEREKOVÁ,

Laco TORMA, Eva ULIČNÁ, Peter

ZIFČÁK, Juraj ŽEC

Srbsko/Srbia: Dragan AČIMOVIČ,

Mileta MILORADOVIČ,

Syria/Syria: Raed KHALOL

Ukrajina/Ukraine: Viacheslav

KAPRELIANTS, Konstantin

KAZANCHEV

Uzbekistan: Makhnudjon

ESHONKULOV



ŠARIŠSKÝ HRAD PO PÍVNEJ REKONŠTRUKCII

Cena primátora mesta Veľký Šariš/ Mayor's Prize of the town of Veľký Šariš: Anna GAJOVÁ, Slovensko/Slovakia

PARTNERI:

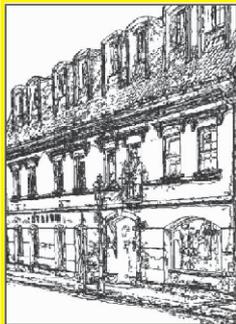


U NESTORA



PENZIÓN A REŠTAURÁCIA

Penzión ÁTRIUM



Floriánova ul. 4, 080 01 Prešov
e-mail: penzionatrium@nextra.sk
www.penzionatrium.sk

IKARO



SLOVENSKÉ NÁRODNÉ MÚZEUM
MÚZEUM RUSÍNSKEJ KULTÚRY V PREŠOVE

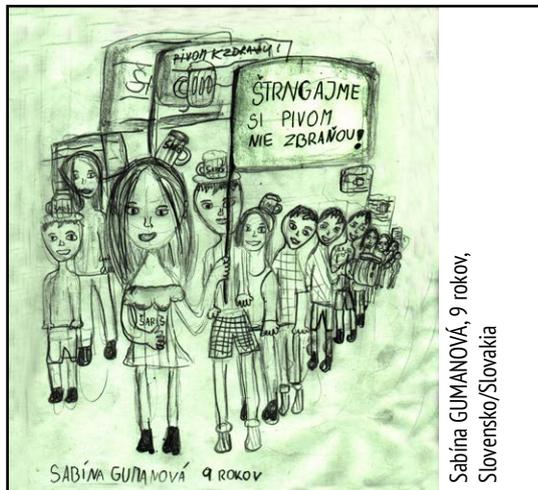
HYDROKRES s.r.o. PREŠOV
manipulačná a zdvíhacia technika



PIVÁREŇ BALTIC



Čestné uznanie/Honourable Mention:
Jan BOROVSKÝ, 10 rokov, Slovensko/Slovakia



Sabina GUMANOVÁ, 9 rokov,
Slovensko/Slovakia

VELKÚ CENU (Grand Prix) doteraz získali:

The Grand Prix has so far been won by:

- 1995 - Andrej MIŠANEK, Slovensko/Slovakia
- 1996 - Rasto VISOKAI, Slovensko/Slovakia
- 1997 - Jakub SUCHÝ, Slovensko/Slovakia
- 1998 - Bobo PERNECKÝ, Slovensko/Slovakia
- 1999 - Peter SEDLÁK, Slovensko/Slovakia
- 2000 - Ernest SVRČEK, Slovensko/Slovakia
- 2001 - Radek STESKA, ČR/Czech Republic
- 2002 - Paolo DALPONTE, Taliansko/Italy
- 2003 - Konstantin KAZANCHEV, Ukrajina/Ukraine
- 2004 - Constantin CIOȘU, Rumunsko/Romania
- 2005 - Paweł KUCZYŃSKI, Poľsko/Poland
- 2006 - Andrea BERSANI, Taliansko/Italy
- 2007 - Václav LINEK, ČR/Czech Republic
- 2008 - Henryk CEBULA, Poľsko/Poland
- 2009 - Valentin GEORGIEV, Bulharsko/Bulgaria
- 2010 - Oleg ŠUK, Slovensko/Slovakia
- 2011 - Rumen DRAGOSTINOV, Bulharsko/Bulgaria
- 2012 - Boris ERENBURG, Izrael/Israel
- 2013 - Oleksy KUSTOVSKY, Ukrajina/Ukraine
- 2014 - Krzysztof GRZONDZIEL, Poľsko/Poland
- 2015 - Gabriel RUSU, Rumunsko/Romania
- 2016 - Konstantin KAZANCHEV, Ukrajina/Ukraine
- 2017 - Slobodan BUTIR, Chorvátsko/Croatia
- 2018 - Dariusz DABROWSKI, Poľsko/Poland
- 2019 - Muzaffar YULCHIBOEV, Uzbekistan
- 2020 - Alexander SCHMIDT, Rusko/Russia
- 2021 - Fero MRÁZ, Slovensko/Slovakia
- 2022 - Jia Rui Jun, Čína/China
- 2023 - Lubomír JUHÁS, Slovensko/Slovakia
- 2024 - Roman KELBICH, ČR/Czech Republic
- 2025 - Raed KHALIL, Sýria/Syria



Porota súťaže zlava/The Jury from the left: Peter KRAJNÁK, Fedor VICO, Anna SIMKOVÁ, Jozef JURČIŠIN a Vladislav GREŠLÍK foto: Vlado GREŠLÍK

**VÝSLEDKY 31. ROČNÍKA
MEDZINÁRODNEJ SÚŤAŽE
KRESLEANÉHO HUMORU NA TÉMU
PIVO „ZLATÝ SÚDOK 2025“
RESULTS OF THE 31ST
INTERNATIONAL CARTOON
COMPETITION ON THE TOPIC OF
BEER „THE GOLDEN KEG 2025“**

**Porota súťaže na svojom zasadnutí
v priestoroch Súkromnej základnej
umeleckej školy DAMA v Prešove
dňa 5. 3. 2025 v zložení:**
At its session in the premises of the
DAMA Private Elementary Art School in
Prešov on March 5, 2025, the Jury of
the competition, consisting of:
Peter KRAJNÁK, Viceprimátor mesta

Prešov a predseda poroty/Vice Mayor of
the town of Prešov and Jury Chariman
Anna SIMKOVÁ, zástupca Múzea
rusínskej kultúry/representative of the
Museum of Ruthenian Culture
Vladislav GREŠLÍK, historik umenia/
Art Historian
Jozef JURČIŠIN, novinár/Journalist
Fedor VICO, karikaturista, konateľ
súťaže/Cartoonist, Competition Officer
**v súlade s propozíciami súťaže
dospela k tomuto rozhodnutiu:**
in line with the rules of the competition,
the Jury came to the following decision:
HLAVNÉ CENY/MAIN PRIZES:
VELKÁ CENA/Grand Prix:

Raed KHALIL, Sýria/Syria

1. cena/1st Prize:
Qi Jingyan, Čína/China

2. cena/2nd Prize:
Marek GLIWA, Poľsko/Poland

3. cena/3rd Prize:
Vratislav MATOUŠEK, Slovensko/
Slovakia

ZVLÁŠTNE CENY/SPECIAL PRIZES:

**Cena Pivnej galérie v Prešove/Beer
Gallery in Prešov Prize:**
Konstantin KAZANCHEV, Ukrajina/
Ukraine, za kolekciu/for collection

Cena Igora Ševčika/Igor Ševčík Prize:
Ľubomír KOTRHA, Slovensko/Slovakia

**Cena Slovenského syndikátu
novinárov/Slovak Syndicate of
Journalists Prize:**
IVO CHADŽIEV, Slovensko/Slovakia

Cena predsedu poroty:
Jiří HIRŠL, Česká republika/Czech
Republic

**Cena primátora Veľkého Šariša/
Mayor's Prize of the town of Veľký
Šariš:**
Anna GAJOVÁ, Slovensko/Slovakia

**ČESTNÉ UZNANIA/HONOURABLE
MENTIONS:**

Arturo ROSAS, Mexiko/Mexico
Roman SIKÁ, Slovensko/Slovakia
Kuang Zuhai, Čína/China
Bartolomiej BELNIAK, Poľsko/Poland
Liu Qiang, Čína/China

Ján BUKOVINSKÝ, Slovensko/
Slovakia

Makhmudjon ESHONKULOV,
Uzbekistan/Usbekistan
Mileta MILORADOVIĆ, Srbsko/Serbia
Dragan AČIMOVIĆ, Srbsko/Serbia
Henryk CEBULA, Poľsko/Poland
Artur NOWICKI, Poľsko/Poland
Dariusz DABROWSKI, Poľsko/Poland
**Žiaci Základnej umeleckej školy
Miroslava Kobeláka v Prešove** pod
vedením Akad. mal. Anny Gajovej

**V súlade s propozíciami súťaže sa
ocenené práce stávajú majetkom
Pivnej galérie v Prešove.**

In accordance with the rules of the com-
petition, the awarded works become
property of the Beer Gallery in Prešov.

**Súťaž ZLATÝ SÚDOK 2025 oboslo
79 autorov z 12 krajín s celkovým
počtom 215 prác.**
The Golden Keg 2025 competition
received in total 215 works of 79
authors from 12 countries.

E-Services

preklady, tmočenie / translation, interpreting
e-services@nexta.sk

Katalóg k výstave ZLATÝ SÚDOK 2025
vydala PIVNÁ GALÉRIA v Prešove.
Zostavil a graficky upravil Fedor VICO. Poč.
spracovanie: Jakub VICO. Preklady do
anglického jazyka: Viliam SCHICHMAN.
Tlač: Tlačiareň Kušnir, Prešov